

*Афанасова Н. В.* О чем говорят фикрайтеры / Н. В. Афанасова // Научный диалог. — 2016. — № 3 (51). — С. 9—17.



УДК 81'276

## О чем говорят фикрайтеры

© **Афанасова Наталья Владимировна (2016)**, аспирант, кафедра русского языка и литературы, Липецкий государственный педагогический университет (Липецк, Россия), [afanasova.90@list.ru](mailto:afanasova.90@list.ru).

Рассматриваются наиболее существенные параметры классификации слов сленга фикрайтеров. Дается определение понятия «фанфикш(э)н». Поднимается вопрос об основных функциях сленга фикрайтеров. Автором предпринята попытка тематической классификации лексем данного сленга. Актуальность исследования обусловлена важностью анализа языка интернет-сообществ. Новизна исследования состоит в том, что впервые предлагается классификация субстандартной лексики фикрайтеров, которая разработана автором статьи на основе сопоставления с классификацией сленга аниме-сообщества. В процессе анализа выделено пять тематических групп сленгизмов, среди которых номинации основных амплуа персонажей фан-произведений и самих авторов фанфикш(э)на, названия жанров, приемов, а также этикетная лексика фикрайтеров, отражающая их стиль жизни. Основное внимание уделяется особенностям функционирования как заимствованных, так и созданных фикрайтерами сленгизмов в подъязыке этой творческой социальной группы. Указывается на разветвленность функций языка фикрайтеров, что является свидетельством развитых и уже устоявшихся связей внутри сообщества и делает данную разновидность сленга интересным материалом для анализа. Делается вывод о том, что материал исследования демонстрирует лингвокреативный потенциал представителей данной субкультуры.

Ключевые слова: интернет-сленг; фанфикш(э)н; фанфик; заимствование; аниме-сленг.

### 1. Введение

Интернет порождает и объединяет сетевые сообщества, и, как следствие, данные процессы дают толчок развитию интернет-языка, обслуживающего эти сообщества, и созданию своеобразной интернет-культуры, которая не имеет аналогов в прошлом. Благодаря активному взаимодействию людей, объединенных общими интересами, в пространстве интернета возникают сленги различных социальных групп. Исследованию языка молодежных интернет-сообществ посвящен ряд лингвистических ис-

следований [Азначева, 2015; Андреев, 2011; Вдовиченко, 2016; Ефремов, 2015; Каллистратидис, 2013; Кропачева и др., 2013 и др.]. При характеристике разных социальных групп язык является одним из критериев описания сообщества, однако, как отмечает В. К. Андреев, «при классификации субкультур специфика их языка практически не учитывается» [Андреев, 2011, с. 92]. Однако для исследуемой в данной работе субкультурной группы фанфикш(э)н язык является одним из основных критериев ее характеристики.

Слово *фанфикш(э)н* пришло из английского языка. Оксфордский словарь дает следующее определение: *fan fiction* англ. — *fan* — поклонник и *fiction* — литературное произведение, также известно как *фанфик*, *фик*, *фанф*, *фаник*, *FF*, *фан-литература*, *фан-проза*, «*фэн фíкш(э)н*», «*фэн-фíкш(э)н*», «*фанфикшин*», «*фэнфик*», «*ФФ*», «*фик*» — *fiction written by a fan of, and featuring characters from, a particular TV series, film, etc.* [Оксфордский словарь ...], что в переводе означает «произведение, написанное поклонником, изображающее героев телесериалов, кино и т. д.» (здесь и далее — перевод выполнен автором статьи). Авторы фан-работ принято называть *фикрайтерами* или *фанфикописцами*.

Язык фанфикш(э)н представляет интерес для ученого-лингвиста как относительно новое для России явление. Оно, как известно, возникло на Западе и образовало свой лексический «костяк» именно на базе английского языка, поэтому «русскоязычное интернет-сообщество фанатов активно использует необходимую <...> англоязычную по происхождению терминологию, адаптирует ее к возможностям русской языковой системы, а также дополняет ее ...» [Каллистратидис, 2013, с. 82]. Однако свое широкое распространение эта творческая субкультура получила в среде поклонников японской анимации и манги. В итоге сленг фикрайтера представляет собой слияние английской и японской языковых стихий, то есть сленга американской фан-культуры, пропустившей через себя существенную долю японского аниме-жаргона, и этот «контаминированный» подъязык нашел свое место и обосновался в структуре русскоязычного субстандарта.

Материалом для анализа послужили тексты, размещенные на специализированных сайтах фикрайтеров и форумах, посвященных обсуждению фан-работ: «Книга фанфиков», «Дневники» (платформа блогов), «Naruto Animes».

В данном исследовании перед автором стоит задача классифицировать единицы сленга фикрайтеров, распределить анализируемую субстандартную лексику по выделенным тематическим группам.

Классификация является непременным условием любого исследования, связанного с анализом множества лексических единиц, и может осуществляться по разным основаниям. В данном исследовании предлагается анализ относительно нового явления для русского языка — сленга фикрайтеров, классификация которого до настоящего времени не была осуществлена. Далее мы представим классификацию сленга фикрайтеров, разработанную на основе классификации родственного фанфикш(э)ну аниме-сленга, созданной Н. Н. Буйловой [Буйлова, 2013, с. 82], с учетом особенностей сленга фикрайтеров.

Анализ тематических групп, предложенных Н. Н. Буйловой для характеристики аниме-сленга, показывает, что существуют различия между аниме-сленгом и сленгом фикрайтеров, поэтому ее классификация требует коррекции с учетом особенностей сленга фанфикш(э)на. Фикрайтеры, в отличие от поклонников аниме, не имеют определенного дресс-кода членов сообщества, следовательно, практически отсутствует группа слов, описывающих стиль жизни фикрайтера. При этом номинации жанров фан-произведений (фанфиков) и сопутствующие их созданию номинации представлены в сленге фанфикш(э)на гораздо богаче, чем в языке аниме-сообщества.

## 2. Функции сленга фикрайтеров

Анализ сленга фикрайтеров показал, что он имеет ряд важных функций:

— коммуникативную, поскольку сленговые единицы используются для межличностного общения внутри фанфик-сообщества;

— номинативную, так как единицы сленга называют новые понятия, которые ранее в языке отсутствовали, например: *гет* (произведение, в котором основной сюжета является история любви между мужчиной и женщиной), *ролёвка* (фанфик, созданный несколькими авторами, его особенностью является принцип создания: авторы работают не вместе, а, скорее, по цепочке, последовательно друг за другом);

— эмоционально-оценочную, обеспечивающую передачу отношения говорящего к объекту коммуникации, например: *шелуха* (лексическая калька с англ. *peel story*, дословно ‘рассказ-шелуха’, так называют неудачную, бессодержательную фан-работу);

— экспрессивную, мотивирующую создание образного выражения для номинации понятия, уже имеющего нейтральное языковое выражение, например: лексема *свун* (от англ. *swoon* — ‘обморок, падать в обморок, замирать’), имеющая значение ‘работа, вызвавшая восхищение, идеальный фанфик’;

— ф а т и ч е с к у ю , позволяющую устанавливать и поддерживать контакт между участниками сообщества, например: этикетные варваризмы, к которым можно отнести следующие слова: *origato* — (из япон.) ‘спасибо’, *конничива* — (из япон.) ‘здравствуйте, привет’;

— с и г н а л ь н у ю / и д е н т и ф и к а ц и о н н у ю , позволяющую делать разграничения на «своих» и «чужих», помогающую устанавливать специфические контакты между членами одного сообщества.

Разнообразие функций сленга фикрайтеров демонстрирует не только важность создания единого языка коммуникации для данного сообщества, но и вполне сложившуюся лексическую систему, которая требует описания. С учетом функций, выполняемых сленгом, нами разработана его тематическая классификация, которая будет описана ниже.

### 3. Тематическая классификация сленга фикрайтеров

Мы предлагаем выделять пять тематических групп в структуре языка фикрайтеров:

I. Типы представления персонажей и сюжетной линии канонического произведения.

II. Жанры фан-произведений и их основные сюжеты.

III. Приемы и технологии, используемые при написании фанфиков.

IV. Характеристики авторов фанфиков.

V. Стиль жизни фикрайтеров.

Как показывает классификация материала, доминирующими функциями языка фикрайтеров являются коммуникативная, номинативная и эмоционально-оценочная.

Первая группа включает языковые единицы, реализующие эмоционально-оценочную и номинативную функции. В нее входят номинации,

— во-первых, обозначающие соответствие / несоответствие канону, то есть оригинальному произведению, например: *АУшный* ‘сюжет или персонаж фанфика, противоречащий каноническому произведению’, *ООС* ‘предупреждение для читателей фанфика, что характер или поведение канонического героя в работе этого автора будет отлично от описанного в оригинале’, *не-в-каноне* ‘предупреждение, указывающее на то, что в своей работе автор сильно отступает от событий произведения, на основе которого создана фан-работа’, *ориджинал* ‘разновидность фанфика, в котором автор создает своих персонажей, не опираясь ни на одно существующее произведение масс-культуры’, *вбоквел* ‘фанфик, в котором на первый план выходят персонажи, являющиеся в каноне второстепенными’ и др.;

— во-вторых, обозначающие типажей персонажей, как правило, в рамках, характерных для манги / аниме «амплуа» героев, например: номинации оригинальных, созданных фикрайтером героев: *Мэри Сью* ‘созданный фикрайтером герой, являющийся отражением представления автора об идеале женщины, а потому, как правило, такая героиня преувеличенно красива, умна, сильна и, как следствие, персонаж получается топорным и шаблонным’, *Марти Стью* ‘мужской аналог Мэри Сью’; номинации аниме-амплуа: *ОЯШ* ‘«обычный японский школьник — заурядный персонаж, скрытые достоинства и умения которого раскрываются с развитием событий фанфика», *яндере* ‘на первый взгляд тихий и неприметный герой, который впоследствии демонстрирует эмоциональную неуравновешенность и склонность к безумным поступкам’, *бисенён* ‘стереотипный персонаж романтических фан-работ: красивый юноша, популярный у противоположного пола’, *омежка* ‘типичный герой фанфиков жанра *омегаверс*: слабый, хрупкий, женоподобный мальчик’.

Вторая группа включает названия жанров и реализует, прежде всего, номинативную функцию. Такие номинации могут:

— отражать основную сюжетную линию, притом полностью соответствовать литературным: *рассказ, роман*;

— отражать основную сюжетную линию произведения, ее структуру и иметь аналоги среди литературных жанров: *драма, джен* ‘фанфик о приключениях’, *сёдзе* ‘фанфик, целевой аудиторией которого являются молодые девушки’;

— заимствоваться из англоязычной фанфикш(э)н-среды или сленга поклонников аниме: *ангст* ‘фан-работа, содержащая подробные описания внутренних переживаний героев, их эмоционального состояния’, *слеи (яой)* ‘произведение о взаимной любви персонажей одного пола’.

Слова третьей и четвертой групп наравне с первыми двумя частично являются специфичными для фанфикш(э)н-сообществ, их можно считать близкими к профессиональному жаргону. Однако можно заметить, что, несмотря на звуковую «инородность», большинство из перечисленных слов подчиняются правилам русского языка.

Третья группа включает слова, реализующие номинативную и эмоционально-оценочную функции, а именно обозначения:

— рейтинговых ограничений фанфиков: *энца* ‘фанфик, содержащий откровенные сцены, недопустимые для детского чтения’, *грейнфрут* ‘определение, служащее для обозначения произведения жанра фанфикш(э)на с возрастными ограничениями, в котором присутствуют откровенные сцены с элементами применения силы’.

— в целом деятельности фикрайтеров или их определенных действий: *вписка* ‘включение автором самого себя в фанфик как действующего персонажа’, *рейтинговать* ‘установить рейтинг работы, то есть определить возрастную категорию читателей’.

Четвертая группа включает слова, использование которых реализует номинативную, эмоционально-оценочную, экспрессивную функции:

— номинации авторов по степени профессионализма: *ЙА* ‘Йуный аффатар — номинация начинающего фикрайтера’, *йашка* ‘название неопытного автора фанфиков’;

— номинации авторов по функциям: *бета* ‘автор-редактор’, *гамма* ‘автор-консультант, следит за соблюдением исторической и / или фактической точности’;

— названия авторов по характерным для них (предпочитаемым) жанрам фанфикш(э)на: *шиппер* ‘автор-фанат определенной пары канонического произведения’, *геттик* ‘автор фан-работ в жанре гет’, *слешер* ‘автор фан-работ в жанре слеш’, *яойщица* ‘автор фан-работ в жанре слеш / яой, содержащих возрастные ограничения’.

Слова пятой группы наиболее понятны носителю русского языка, поскольку, во-первых, включают часто используемые интернет-сленгизмы, реализуя коммуникативную и эмоционально-оценочную функции, во-вторых, служат маркерами для отделения «своих» от «чужих», реализуя сигнальную / идентификационную функцию, и, в-третьих, заменяют русскоязычные этикетные выражения, выполняя фатическую функцию. Последняя группа включает:

— слова субъективной оценки: *няшка* ‘милый, очаровательный герой’, *ичибан* ‘любимый персонаж’, *биас* ‘любимый персонаж, кумир, идеал’;

— номинации характерных занятий, действий фикрайтеров: *выкладывать*, *шипперить* ‘создавать произведения, посвященные описанию отношений любимой пары персонажей’, *нейринговать* ‘объединять персонажей канона в пару’, *рейтинговать* ‘устанавливать рейтинг фанфика’, *комментить* ‘оценивать, обсуждать работы других авторов’;

— этикетные выражения: *файтинг* ‘удачи’, *бьяне* ‘извините’.

#### 4. Выводы

Выделение вышеназванных тематических групп в сленге фикрайтеров позволяет сделать вывод о том, какие стороны деятельности членов сообщества являются ведущими. Большое количество слов, репрезентирующих типы персонажей, виды представления сюжета, жанры фан-работ, техники создания, характеристики авторов по предпочтительным для них

жанрам, является показателем значимости для писателей-непрофессионалов формы произведения, его фабулы, а также важности отражения канона (оригинального продукта культуры, на основе которого создает свою работу фикрайтер) в фанфике. Наличие слов субъективной оценки — показатель того, что данная деятельность, во-первых, затрагивает интересы авторов-непрофессионалов, во-вторых, демонстрирует критическое отношение членов сообщества к отрицательным явлениям. Кроме того, разнообразие функций языка фикрайтеров свидетельствует о развитых связях внутри данного интернет-сообщества.

### Источники

1. Книга фанфиков. — Режим доступа : <https://ficbook.net>.
2. Дневники (платформа блогов). — Режим доступа : <http://diary.ru>.
3. *Naruto Animes*. — Режим доступа : <http://naruto-animes.3dn.ru/>.

### Литература

1. Азначеева Е. Н. Языковые средства оценки профессионального мастерства людей творческой профессии (на материале интернет-форумов любителей классической музыки) / Е. Н. Азначеева // Вестник Челябинского государственного университета. — 2015. — № 20 (375). — С. 9—16.
2. Андреев В. К. Лингвистические параметры типологизации современных молодежных субкультур / В. К. Андреев // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2. Языкознание. — 2011. — № 1 (13). — С. 92—98.
3. Буйлова Н. Н. Классификация лексем аниме-сленга (на основе материалов русскоязычных форумов) / Н. Н. Буйлова // *Lingua mobilis*. — 2013. — № 5 (44). — С. 79—85.
4. Вдовиченко С. С. Речевой портрет языковой личности игрока в DotA2 / С. С. Вдовиченко // Научный диалог. — 2016. — № 2 (50). — С. 9—20.
5. Ефремов В. А. Граммар-наци : речевая агрессия и наивная лексикография / В. А. Ефремов // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. — 2015. — № 5 (27). — С. 56—65.
6. Каллистратидис Е. В. Лексические инновации с общим значением «текст» в речевых практиках русскоязычной интернет-субкультуры Fan fiction / Е. В. Каллистратидис // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2013. — № 10 (28). — С. 81—84.
7. Кропачева М. А. Субкультура геймеров, единая и делимая / М. А. Кропачева, Е. С. Литвинова // Социо- и психолингвистические исследования. — 2013. — Вып. 1. — С. 74—77.
8. Оксфордский словарь [Электронный ресурс]. — Режим доступа : <http://www.oxforddictionaries.com/ru/%D0%BE%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/fan-fiction>.

## What Do Fiction Writers Talk About

© Afanasova Natalya Vladimirovna (2016), post-graduate student, Department of Russian Language and Literature, Lipetsk State Pedagogical University (Lipetsk, Russia), afanasova.90@list.ru.

The most significant parameters of classification of fiction writers slang words are considered. The definition of “fanfiction” is given. The question is raised about the main functions of fiction writers slang. The author attempts to make a thematic classification of tokens of this slang. The relevance of the study is determined by the importance of analysing the language of Internet communities. The novelty of the research consists in the fact that classification of fiction writers substandard vocabulary which was developed by the author on the basis of a comparison with the classification of anime community slang proposed for the first time. In the process of analysis slang tokens were divided into five thematic groups, among them there are the nominations of the main role characters of fan works and the authors of fanfiction, the genres and techniques names and the etiquette vocabulary of fiction writers that reflects their lifestyle. The main attention is paid to peculiarities of functioning of slang words both borrowed and created by fiction writers in the sublanguage of this creative social group. The branching of the functions of fiction writers language is mentioned, which is the evidence of already developed and established relationships within the community and which makes this kind of slang interesting material for analysis. It is concluded that the study demonstrates linguo-creative potential of this subculture representatives.

Key words: Internet slang; fanfiction; fanfic; borrowing; anime slang.

### Material resources

Kniga fanfikov. Available at: <https://ficbook.net>. (In Russ.).

Dnevnik (platforma blogov). Available at: <http://diary.ru>. (In Russ.).

Naruto Animes. Available at: <http://naruto-animes.3dn.ru/>. (In Russ.).

### References

- Andreev, V. K. 2011. Lingvisticheskiye parametry tipologizatsii sovremennykh molodezhnykh subkultur. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznaniiye, 1 (13)*: 92—98. (In Russ.).
- Aznacheeva, E. N. 2015. Yazykovyye sredstva otsenki professionalnogo masterstva lyudey tvorcheskoy professii (na materiale internet-forumov lyubiteley klassicheskoy muzyki). *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta, 20 (375)*: 9—16. (In Russ.).
- Buylova, N. N. 2013. Klassifikatsiya leksem anime-slenga (na osnove materialov russkoyazychnykh forumov). *Lingua mobilis, 5 (44)*: 79—85. (In Russ.).
- Efremov, V. A. 2015. Grammar-natsi: rechevaya agressiya i naivnaya leksikografiya. *Vestnik Novosibirskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta, 5 (27)*: 56—65. (In Russ.).
- Kallistratidis, E. V. 2013. Leksicheskiye innovatsii s obshchim znacheniyem «tekst» v rechevykh praktikakh russkoyazychnoy internet-subkultury Fan fiction. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki, 10 (28)*: 81—84. (In Russ.).



- Kropacheva, M. A., Litvinova, M. A. 2013. Subkultura geymerov, yedinaya i delimaya. *Sotsio- i psikholingvisticheskiye issledovaniya, 1*: 74—77. (In Russ.).
- Oksfordskiy slovar'*. Available at: <http://www.oxforddictionaries.com/ru/%D0%BE%D0%BF%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%B5%D0%BB%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5/%D0%B0%D0%BD%D0%B3%D0%BB%D0%B8%D0%B9%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9/fan-fiction>.
- Vdovichenko, S. S. 2016. Rechevoy portret yazykovoy lichnosti igroka v DotA2. *Nauchnyy dialog, 2 (50)*: 9—20. (In Russ.).